



# СПІЛКА УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ у Великій Британії

UKRAINIAN YOUTH ASSOCIATION IN GREAT BRITAIN

КРАЙОВА УПРАВА - NATIONAL COMMITTEE

kycymuk@CYM.org ❖ "Tarasivka", Weston-on-Trent, Derby, DE72 2BU ❖ Tel/fax: 01332 700 215

## Обіжник ч. 16/10

До Управ Осередків і Зв'язкових СУМ  
У Великій Британії

5 жовтня 2010

### Футбольне змагання у Дарбі

Дорогі Подруги і Друзі!

Повідомляємо, що цьогорічне крайове футбольне змагання (6-a-side) відбудеться у Дарбі в суботу 20 листопада 2010 р.

Змагання, організоване осередком СУМ у Дарбі, обмежене до дружинників та старшого юнацтва вище 16 років. Вартість за участь у футбольному турнірі для кожної команди буде становити £95 (дев'яносто п'ять фунтів), що покриватиме оплату за спортивний зал, суддів, трофеї, перекуску та вхід до забави.

Реєстрація команд відбудеться у приміщенні Powerleague Derby, Derwent Parade, Pride Park, Derby DE24 8BW (formerly JJB) в 12:00.

Після змагання буде перекустка в місцевій українській домівці, приблизно 18:00. Після чого планується забава, під час якої будуть роздані трофеї.

За подальшою інформацією просимо звертатися до друга Зенона Фініва (тел: 0776 476 9051 або 01332 756 069). Чеки просимо виписувати на ім'я "Ukrainian Youth Association" та надсилати до осередку СУМ у Дарбі не пізніше 13 листопада 2010: Ukrainian Youth Association, c/o Zenon Finiw, Ukrainian Social Club, 27 Charnwood Street, Derby, DE1 2GU.

Остаємось з дружнім і СУМівським привітом

ЧЕСТЬ УКРАЇНИ:

ГОТОВ БОРОНИТИ!

За Крайову Управу

Богдан Прихідний  
голова

Роман Панас  
діловий секретар

# **Circular No 16/10**

(Translation)

To  
all Branches of the  
Ukrainian Youth Association  
in the United Kingdom

5 October 2010

## **ITEM: Football Competition in Derby**

Dear Members,

Please note that this year's National 6-A-Side Football Competition will take place in Derby on Saturday 20 November 2010.

The competition, which is being organised by the Derby CYM branch, is open to everyone over 16. The entry fee will be £95 per team, which will go towards covering the cost of hiring the hall, referees, snack, trophies and entry to zabava.

The competition will take place at Powerleague Derby, Derwent Parade, Pride Park, Derby DE24 8BW (formerly JJB). Registration will be at 12:00.

A hot meal will be available after the competition at the Ukrainian Club from approximately 6.00pm, followed by evening zabava and trophy ceremony.

For further information please contact Zenon Finiw on either 0776 476 9051 or 01332 756 069. Cheques made payable to "Ukrainian Youth Association" need to be forwarded to the address below no later than 9 November 2008.

Ukrainian Youth Association  
c/o Zenon Finiw  
Ukrainian Social Club  
27 Charnwood Street  
Derby  
DE1 2GU